



#solidarnizUkrainą

**Informacja i pomoc
dla uchodźców z Ukrainy**



**Інформація та допомога
біженців з України**



#солідарнізУкраїною

Spis treści

Gminne Centrum Informacyjne	3	Гмінний Інформаційний Центр
Gminny punkt zbiórki i wydawania darów	5	Пункт збору та видачі дарунків (гуманітарної допомоги)
Warto wiedzieć i skorzystać	6	Варто знати і використовувати
PESEL dla uchodźców z Ukrainy	8	PESEL для біженців з України
Jednorazowe świadczenie pieniężne dla obywateli Ukrainy	9	Одноразова грошова допомога для громадян України
Świadczenie pieniężne za zapewnienie zakwaterowania i wyżywienia obywatelom Ukrainy	9	Грошова компенсація за надання житла та харчування громадянам України
Pomoc finansowa	10	Фінансова підтримка
Czas wolny	10	Вільний час
Lista SOR na terenie województwa mazowieckiego	12	Список відділень невідкладної допомоги у Мазовецькому воєводстві
Szczepienia COVID-19 dla obywateli Ukrainy	13	Щеплення від COVID-19 для громадян України
Stany nagłe i pilne Nocna i świąteczna opieka zdrowotna	14	Надзвичайні ситуації Нічна і святкова медична допомога
Przepis na tradycyjną ukraińską potrawę wielkanocną – Paska kraffin	14	Рецепт традиційної української Великодньої страви – Паска краффін
Wielkanoc po ukraińsku	15	Український Великдень

Зміст

#солідарнізУкраїною

ГМІННИЙ ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЦЕНТР

☎ **798 473 878**

@ **pomagamukrainie@lesznowola.pl**

Міська служба підтримки освіти

☎ **517 345 400** @ **edukacja@zopo.pl**

Проживання – інфолінія Старости

☎ **798 896 307** ☎ **786 411 165** ☎ **798 839 507**



www.lesznowola.pl
www.facebook.com/urzadgminylesznowola



GMINNE CENTRUM INFORMACYJNE

Gmina Lesznowola uruchomiła Gminne Centrum Informacyjne (GCI) i koordynuje działania pomocowe dla Ukrainy w wielu obszarach.

Gminne Centrum Informacyjne (GCI)

- e-mail: pomagamukrainie@lesznowola.pl
- tel. 798 473 878 (czynny do godz. 19.00)
- tel. (22) 757 92 32 wew. 204 czynny w godz.: poniedziałek – piątek 8.00-18.00
- siedziba – budynek Urzędu Gminy Lesznowola, pok. 01.

Celem GCI jest wymiana informacji dotyczących:

- oferowanej pomocy przez Gminę i jej Mieszkańców,
- potrzeb i oczekiwanej pomocy przez obywateli Ukrainy.

Koordynatorzy GCI

- Dariusz Maciej Kołakowski
- Oktawian Druzd

Gmina oferuje koordynowanie pomocy w następujących obszarach:

1. zbiórka darów,
2. edukacja,
3. finanse,
4. zakwaterowanie,
5. ochrona zdrowia,
6. pomoc psychologiczna,
7. zatrudnienie,
8. zagospodarowanie wolnego czasu dla dzieci i młodzieży z Ukrainy.

Gminna zbiórka darów dla nadgranicznej Gminy Sieniawa

W dniach 2-12 marca Wójt Gminy Lesznowola zorganizowała zbiórkę darów dla uchodźców z Ukrainy. Z prośbą o pomoc zgłosił się samorząd Miasta i Gmina Sieniawa z Podkarpacia, gdzie masowo zatrzymywali się uchodźcy z Ukrainy. Dary zbierane były w strażnicach Ochotniczych Straży Pożarnych w Nowej Woli i Mrokowie.

ГМІННИЙ ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЦЕНТР

При Адміністрації Гміни Лешноволя працює Гмінний Інформаційний Центр, який координує діяльність надання допомоги Україні в багатьох сферах.

Гмінний Інформаційний Центр

- електронна пошта: pomagamukrainie@lesznowola.pl
- телефон: 798 473 878
- телефон: (22) 757 92 32 дод. 204 працює: понеділок – п'ятниця 8.00-18.00
- розташований за адресою – будинок Адміністрації Гміна Лешноволя, кімната 01

Метою Гмінного інформаційного центру є збір та обмін інформацією щодо:

- потреби та очікуваної допомоги від громадян України,
- допомоги, яку надають Гміна та її мешканці.

Координатори Гмінного Інформаційного Центру

- Дариуш Мачей Колаковски
- Октавиан Друзд

Гміна пропонує координацію допомоги у таких сферах:

1. збір гуманітарної допомоги,
2. освіта,
3. фінансова підтримка,
4. проживання,
5. охорона здоров'я,
6. психологічна допомога,
7. зайнятість,
8. управління вільним часом для дітей та молоді з України.

Гмінний збір допомоги для прикордонної Гміни Сенява

Впродовж кількох днів від 2 до 12 березня Войт Гміни Лешноволя організувала збір гуманітарної допомоги для біженців з України. Прохання про допомогу надійшло від місцевої влади та Гміни міс-



Zbiórka w OSP Nowa Wola i OSP Mroków | Збір гуманітарної допомоги в Новій Волі та в Мрокові



Zbiórka w OSP Mroków | Збір гуманітарної допомоги в пожежній частині в Мрокові

Część darów była na bieżąco przekazywana uchodźcom z Ukrainy, którzy zatrzymali się na terenie naszej gminy. Transport do gminy Sieniawa wyruszył 14 marca z OSP Mroków.

Bardzo dziękujemy wszystkim Darczyńcom oraz Strażakom i przedstawicielom Sołectw, którzy z wielką ofiarnością zaangażowali się w organizację zbiórki.

Dziękujemy również Sołectwom, organizacjom pozarządowym oraz Mieszkańcom, którzy we własnym zakresie prowadzili zbiórki i organizowali akcje pomocowe na rzecz uchodźców wojennych z Ukrainy.



Załadunek darów w OSP Mroków | Завантаження гуманітарної допомоги в Мрокові



Załadunek darów w OSP Mroków | Завантаження гуманітарної допомоги в Мрокові

Zbiórka w OSP Nowa Wola | Збір гуманітарної допомоги в Новій Волі



Transport darów | Перевезення гуманітарної допомоги

Strażacy z OSP Mroków z przedstawicielami Gminy Sieniawa | Працівники пожежної частини з представниками Гміни Сенява



Załadunek darów w OSP Mroków | Завантаження гуманітарної допомоги в Мрокові

та Сенява з Підкарпаття, де масово перебували біженці з України. Дарунки збирали у приміщеннях добровольчих пожежних команд у Новій Волі та Мрокові. Частина пожертвувань, в залежності від потреби, була надавана біженцям з України, які залишаються на території нашої гміни. Транспорт до Гміни Сенява був відправлений 14 березня з OSP Мрокув.

Сердечно дякуємо всім благодійникам, а також пожежникам та представникам сільських громад, які з великою відданістю взяли за організацію збору гуманітарної допомоги.

Щіро дякуємо сільським громадам і неурядовим організаціям, а також жителям, які на свій розсуд організували збір гуманітарної допомоги для громадян України, які приїхали до Польщі в зв'язку з війною.

GMINNY PUNKT ZBIÓRKI I WYDAWANIA DARÓW



ПУНКТ ЗБОРУ ТА ВИДАЧІ ДАРУНКІВ

(ГУМАНІТАРНОЇ
ДОПОМОГИ)

Gminnym punktem zbiórki i wydawania darów dla uchodźców wojennych z Ukrainy przebywających na terenie gminy Lesznówola jest Świetlica Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej, zlokalizowana w Janczewicach przy ul. Jedności 99 A.

Świetlica jest czynna 6 dni w tygodniu:

- od poniedziałku do piątku w godz. 12.00-18.00,
- w sobotę w godz. 10.00-14.00.

Zapraszamy wszystkich darczyńców i potrzebujących! Dary są na bieżąco wydawane potrzebującym obywatelom Ukrainy.

Lista zapotrzebowania na produkty jest na bieżąco aktualizowana i publikowana na fanpage GOPS Lesznówola oraz stronie www i fanpage Urzędu Gminy Lesznówola:

- <https://www.facebook.com/Gminny-Osrodek-Pomocy-Spolecznej/>
- <https://www.facebook.com/uradgminylesznowola/>

Гмінним пунктом збору та роздачі гуманітарної допомоги для біженців з України, які перебувають у Гміні Лешновола, є приміщення групи подовженого дня Гмінного Центру Соціальної Допомоги, розташованого в Янчевицях за адресою вул. Єдності 99 А.

Пункт допомоги працює

- з понеділка по п'ятницю од 12.00 до 18.00,
- в суботу з 10.00 до 14.00.

Запрошуємо всіх благодійників та тих, хто потребує допомоги! Гуманітарна допомога (одяг, продукти, ліки) видається постійно тим, хто її потребує, тому сердечно закликаємо Вас підтримувати. Список потрібних продуктів постійно оновлюється та публікується на фейсбук-сторінці Гмінного Центру Соціальної Допомоги а також на фейсбук-сторінці Адміністрації Гміни Лешноволя:

- <https://www.facebook.com/Gminny-Osrodek-Pomocy-Spolecznej/>
- <https://www.facebook.com/uradgminylesznowola/>



WARTO WIEDZIEĆ I SKORZYSTAĆ

Praca

Uchodźcy z Ukrainy mogą legalnie pracować na terenie Polski. W Powiatowym Urzędzie Pracy (PUP) w Piasecznie działa punkt kontaktowy dla pracodawców i obywateli Ukrainy.

Punkt kontaktowy udziela informacji:

- OBYWATELOM UKRAINY – poszukującym pracy, chcącym uzyskać informacje o formach wsparcia jakie mogą otrzymać z urzędu pracy.
- PRACODAWCOM – zamierzającym zatrudnić obywateli Ukrainy, chcącym uzyskać informacje o zasadach zatrudniania cudzoziemców oraz możliwości zgłoszenia oferty pracy dla obywateli Ukrainy.

Informacje można uzyskać w PUNKCIE KONTAKTOWYM w siedzibie PUP przy ul. Czajewicza 2/4, 05-500 Piaseczno, pok. nr 4 i 5 lub telefonicznie pod numerami: (22) 484 26 36, (22) 484 26 37.

Porady prawne

Bezpłatną pomoc prawną dla osób dotkniętych wojną w Ukrainie zaoferowała Okręgowa Rada Adwokacka w Warszawie. W sprawie porad należy kontaktować się pod numerem telefonu +48 22 350 66 16.

Opieka medyczna

Obywatele Ukrainy mają zapewnioną **nieodpłatną opiekę medyczną w ramach Narodowego Funduszu Zdrowia**.

Kontakty do przychodni NZOS Salus na terenie gminy:

- Ośrodek Zdrowia w Magdalence, ul. Słoneczna 273, tel. (22) 757 99 64,
- Ośrodek Zdrowia w Mrokwie, ul. Górskiego 4, tel. (22) 756 15 92.

Bezpłatna komunikacja miejska

Obywatele Ukrainy, na podstawie posiadanych dokumentów, mogą bezpłatnie korzystać z komunikacji miejskiej w Warszawie w granicach strefy biletowej 1 i 2. Bezpłatna komunikacja obowiązuje także na terenie gminy Lesznówola.

ВАРТО ЗНАТИ І ВИКОРИСТОВУВАТИ

Праця

Біженці з України можуть легально працювати в Польщі. Контактний пункт - для роботодавців та громадян України.

Районне бюро праці в м. Пясечно повідомляє, що в головному офісі за адресою вул. Чаєвіча 2/4 в Пясечно було утворено контактний пункт для :

- ГРОМАДЯН УКРАЇНИ, які шукають роботу, бажать отримати інформацію про форми підтримки, які вони можуть отримати в бюро зайнятості.
- ПРАЦЕДАВЦІВ, які мають намір працевлаштувати громадян України, бажать отримати інформацію про правила працевлаштування іноземців та можливість надання пропозиції роботи для громадян України.

Інформацію можна отримати у контактному пункті за адресою вул. Чаєвіча 2/4, 05-500 Пясечно, кімната 4 та 5 або за телефонами: (22) 48 42 636 та (22) 48 42 637.

Безкоштовна юридична допомога

районна Рада Адвокатів у Варшаві пропонує безкоштовну юридичну допомогу громадянам України, які постраждали від війни. Запрошуємо до контакту по телефону: +48 22 350 66 16.

Медична допомога

Громадянам України надається безкоштовна **медична допомога за рахунок Національного фонду охорони здоров'я**.
Контакти:

- Центр здоров'я в Магдаленці, вул. Сłoneczna 273, тел. (22) 757 99 64,
- Центр здоров'я в Мрокові, вул. Górskiego 4, тел. (22) 756 15 92.

Безкоштовний громадський транспорт

Громадяни України, на підставі документів які є в наявності, можуть безкоштовно користуватись громадським транспортом в Варшаві в межах квиткових зон 1 і 2. Користування громадським транспортом безкоштовне також в Гміні Лешноволя

Nauka języka polskiego

W drugiej połowie marca zostały uruchomione bezpłatne kursy językowe dla osób dorosłych. Lekcje języka polskiego odbywają się w trzech lokalizacjach na terenie gminy. Na kursy należy zapisywać się telefonicznie, udział - w miarę dostępnych miejsc. Osoby z dziećmi mogą liczyć na opiekę nad maluchami w trakcie trwania kursu. Lokalizacje i terminy kursów.

1. Filia GOK w Nowej Iwicznej, ul. Ignacego Krasickiego 60

- czwartek godz. 8.30
- czwartek godz. 17.00
- czwartek godz. 18.00

Zapisy: tel. +48 515 799 555

Dojazd:

- przystanek PKP Nowa Iwiczna,
- przystanek ul. Szkolna – Nowa Iwiczna Szkoła (autobus L4),
- przystanek ul. Krasickiego – PKP Nowa Iwiczna (autobus L4).

2. Gminna Biblioteka Publiczna, Magdalenka ul. Lipowa 28

- czwartek godz. 18.00
- czwartek godz. 19.15

Zapisy: tel. +22 736 19 34

Dojazd:

- przystanek ul. Słoneczna – Słoneczna 02 (autobusy: 707, L1, L3, L4),
- przystanek ul. Lipowa – Magdalenka Lipowa 01 (linie: L1, L3, L4).

3. Szkoła Podstawowa w Zamieniu, ul. Waniliowa 7 – I piętro, sala 108

- poniedziałek godz. 18.00

Zapisy: tel. +22 736 19 34

Dojazd:

- przystanek Zamienie 02 (autobus 715).

Edukacja dzieci i młodzieży

Dzieci w wieku 7-18 lat mają prawo do bezpłatnej nauki w polskiej szkole. Na terenie gminy Lesznówola znajduje się 6 gminnych szkół podstawowych, gdzie można zapisać dzieci.

W sprawach edukacyjnych należy się kontaktować z Gminną Infolinią Edukacyjną:

- **tel. 517 345 400 – czynny w godz. 8.00-16.00**
- **e-mail: edukacja@zopo.pl**

Dzieci mają zapewnione wsparcie pedagogiczno-psychologiczne oraz bezpłatny posiłek w szkolnej stołówce. Szkoły Podstawowe są zlokalizowane w następujących miejscowościach: Mroków, Łazy, Lesznówola, Zamienie, Nowa Iwiczna i Mysiadło.

W sprawie dzieci przedszkolnych w wieku 3-6 lat, które chciałyby uczęszczać do gminnych przedszkoli, również należy się kontaktować z Gminną Infolinią Edukacyjną.

W przypadku dzieci w wieku ponadpodstawowym oraz studentów, zachęcamy do kontaktu z Ministerstwem Edukacji i Nauki:

- tel. 22 347 47 08, e-mail: ukraina-szkola@mein.gov.pl,
- tel. 22 529 26 62, e-mail: ukraina-studia@mein.gov.pl (dla studentów),
- <https://www.gov.pl/web/edukacja-i-nauka>.

Вивчення польської мови

У другій половині березня почалися записи на безкоштовні курси польської мови для дорослих. Заняття польської мови будуть проходити в трьох місцях на терені Гміни Лешноволя. Записатися на курси можна по телефону, участь -- у міру наявності місць. Особи з дітьми можуть розраховувати на догляд над ними під час занять.

1. Філія ГОК (Громадський Осередок Культури) в с. Нова Івчна, вул. Ігнація Красицького 60

- четвер 8.30
- четвер 17.00
- четвер 18.00

Телефон: +48 515 799 555

Як дістатись:

- Залізнична станція (PKP) Нова Івчна,
- Автобусна зупинка вул. Шкільна – Нова Івчна Школа (маршрут L4),
- Автобусна зупинка вул. Красицького – PKP Нова Івчна (маршрут L4).

2. Бібліотека в с. Магдаленка, вул. Липова 28

- четвер 18.00
- четвер 19.15

Телефон: +22 736 19 34

Як дістатись:

- Автобусна зупинка вул. Слонечна – Слонечна 02 (маршрути 707, L1, L3, L4),
- Автобусна зупинка вул. Липова – Магдаленка Липова 01 (маршрути L1, L3, L4).

3. Школа в с. Заменіє, вул. Ванільова 7 – 1 поверх, кімната 108

- понеділок 18.00

Телефон: +22 736 19 34

Як дістатись:

- Автобусна зупинка Заменіє 02 (маршрут 715)

Навчання дітей і молоді

Діти у віці 7-18 років мають право на безкоштовне навчання в польських школах. На терені гміни Лешноволя знаходяться 6 гмінних загальноосвітніх шкіл (класи 1-8), до яких можна записати дітей.

Довідки з питань освіти за телефоном (Гмінна Освітня Інфолінія):

- **Тел. 517345400 – з 8 до 16 год.**
- **e-mail: edukacja@zopo.pl**

Дітям надається педагогічно-психологічна підтримка, а також безкоштовне харчування в шкільній столовій. Загальноосвітні школи розташовані в наступних населених пунктах:

Мрокув, Лазы, Лешноволя, Заменіє, Нова Івчна і Мисядло.

Щодо дітей дошкільного віку (3-6 років), які хотіли би відвідувати дитячі садочки на терені гміни, також потрібно звертатися до консультантів Гмінної Освітньої інфолінії.

У випадку дітей старших (9 кл. і старші) а також студентів, пропонуємо звертатись до Міністерства Освіти і Науки:

- тел. 22 347 47 08, e-mail: ukraina-szkola@mein.gov.pl,
- тел. 22 529 26 62, e-mail: ukraina-studia@mein.gov.pl (для студентів),
- <https://www.gov.pl/web/edukacja-i-nauka>.

PESEL DLA UCHODźCÓW Z UKRAINY

Nr PESEL – co to jest i do czego służy?

Numer PESEL to ciąg jedenastu cyfr, który jest przypisany do danej osoby i w sposób jednoznaczny ją identyfikuje. W Polsce każdy obywatel otrzymuje numer PESEL.

Obywatel Ukrainy z polskim numerem PESEL będzie mógł bez przeszkód korzystać z dostępnych w Polsce usług publicznych. Ponadto obywatelem Ukrainy posiadającym numer PESEL przysługuje jednorazowa bezzwrotna pomoc w wysokości 300 zł i wiele innych świadczeń społecznych. Osoby posiadające numer PESEL mogą również założyć i prowadzić własną działalność gospodarczą na takiej samej zasadzie jak Polacy. Numer PESEL mogą uzyskać osoby, które:

- są obywatelką/obywatelem Ukrainy lub
- są obywatelką/obywatelem Ukrainy i mają Kartę Polaka lub
- są członkiem najbliższej rodziny obywatela/obywatelki Ukrainy, który/która ma Kartę Polaka, lub
- są małżonką/małżonkiem obywatela/obywatelki Ukrainy, ale nie mają obywatelstwa ukraińskiego
- przybyli w okresie od 24 lutego 2022 r. na terytorium Polski z Ukrainy w związku z prowadzonymi tam działaniami wojennymi.

Wniosek o nadanie numeru PESEL można złożyć w dowolnym urzędzie gminy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Gminny punkt nadawania numeru PESEL

Gmina Lesznów uruchomiła punkt nadawania numeru PESEL dla uchodźców wojennych z Ukrainy, który jest zlokalizowany w budynku Urzędu Gminy Lesznów przy ul. Gminnej 60 w Lesznowoli i działa 6 dni w tygodniu.

- Poniedziałek – piątek w godz. 8.00-18.00
- Sobota w godz. 8.00-14.00

W celu uzyskania Nr PESEL należy dzwonić pod nr telefonu: 797 444 015 (czynny w godzinach: 9.30-17.30 – poniedziałek, 8.00-16.00 – wtorek – piątek) i wpisać się na listę oczekujących.

Wniosek należy złożyć osobiście. Dziecko do 12. roku życia nie musi być obecne przy składaniu wniosku, z wyjątkiem sytuacji, w której jego tożsamość będzie ustalana w oparciu o oświadczenie. Wniosek w imieniu dziecka składa jedno z rodziców, opiekun, kurator, opiekun tymczasowy ustanowiony przez sąd opiekuńczy lub osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem. Od dzieci, które nie ukończyły 12. roku życia, nie pobiera się odcisków palców.

Podczas wizyty w Urzędzie uchodźcy powinni mieć ze sobą:

- fotografię paszportową,
- dokument tożsamości ze zdjęciem,
- w przypadku niepełnoletnich dokument potwierdzający urodzenie.

W Urzędzie Gminy istnieje możliwość nieodpłatnego wykonania fotografii paszportowej. Punkt fotograficzny jest czynny w następujących godzinach:

- 8.00-16.00 – poniedziałek – piątek,
- 8.00-14.00 – sobota.

Usługa wydawania PESEL jest bezpłatna.

PESEL для БИЖЕНЦІВ З УКРАЇНИ

Номер PESEL – що це таке і для чого він потрібний?

Номер PESEL складається з 11 цифр, закріплений за даною особою і однозначно її ідентифікує. У Польщі кожен громадянин має номер PESEL.

Громадянин України з польським номером PESEL буде мати можливість безперешкодно користуватись доступними в Польщі публічними послугами. Окрім того, громадяни України що мають номер PESEL можуть отримати одноразову грошову допомогу, що не підлягає поверненню, у розмірі 300 злотих, а також багато інших соціальних виплат. Особи, які мають номер PESEL можуть також проводити підприємницьку діяльність на таких самих засадах як і поляки. Номер PESEL можуть отримати особи, які:

- є громадянами/громадянками України або
- є громадянами/громадянками України і мають Карту Поляка або
- є членами найближчої родини громадянина/громадянки України, який/а мають Карту Поляка або
- є супругом/супругою громадянина/громадянки України, але не мають громадянства України
- прибули в період після 24 лютого 2022 на територію Польщі з України в зв'язку з військовими діями що там тривають.

Заяву на отримання номеру PESEL можна подати в будь-якій адміністрації гміни на території Польщі.

Гмінний пункт надання номеру PESEL

Гміна Лешноволя відкрила пункт надання номеру PESEL для біженців з України, який розташовується в будинку адміністрації Гміни Лешноволя по вул. Гмінній, 60 в Лешноволі і працює 6 дні на тиждень.

- Понеділок – п'ятниця з 8.00 до 18.00
- Субота – з 8.00 до 14.00

З метою отримання номеру PESEL потрібно звернутись за номером телефону 797 444 015 (9.30-17.30 в понеділок, 8.00-16.00 – вівторок-п'ятниця) і записатись у чергу.

Заяву необхідно подати особисто. Присутність дітей до 12 років при складанні заяви не є обов'язковою, окрім ситуації коли встановлення особи буде проводитись на підставі декларації. Заяву від імені дитини подає один з батьків, опікун, куратор, опікун тимчасовий встановлений судом опікунським або особа, що фактично опікується дитиною. Від дітей до 12 років не беруться відбитки пальців.

Під час визиту в адміністрації біженці повинні мати з собою:

- фотографію у паспортному форматі,
- документ що посвідчує особу з фотографією,
- у випадку неповнолітніх документ що підтверджує народження.

В адміністрації Гміни існує можливість безкоштовно зробити фотографію у паспортному форматі в наступних годинах:

- 8.00-16.00 – понеділок – п'ятниця,
- 8.00-14.00 – субота.

Послуга надання номеру PESEL є безкоштовна.

JEDNORAZOWE ŚWIADCZENIE PIENIĘŻNE DLA OBYWATELI UKRAINY

Obywatelowi Ukrainy, przebywającemu legalnie w Polsce zgodnie z przepisami zawartymi w ustawie z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa, przysługuje pomoc w postaci jednorazowego świadczenia pieniężnego w wysokości 300 zł na osobę.

Jednorazowe świadczenie ma na celu wsparcie obywateli Ukrainy, którzy przybyli do Polski od 24 lutego 2022 r. w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa. Świadczenie przeznaczone jest na pokrycie kosztów utrzymania, w szczególności na pokrycie wydatków na żywność, odzież, obuwie, środki higieny osobistej oraz opłaty mieszkaniowe.

Świadczenie przysługuje każdemu obywatelowi Ukrainy, którego pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny na podstawie ustawy o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terenie Ukrainy i który został wpisany do rejestru PESEL.

Podstawowym kryterium przyznania pomocy, jest legalne przekroczenie granicy ukraińsko-polskiej od 24 lutego br., czyli od momentu rozpoczęcia działań wojennych prowadzonych na terytorium Ukrainy. Pomoc nie jest uzależniona od dochodu, a jej przyznanie nie wymaga wydania decyzji. Świadczenie po jego przyznaniu jest realizowane w sposób wskazany we wniosku np. na rachunek bankowy. Wysokość świadczenia wynosi 300 zł na każdą osobę, pełnoletnią oraz dziecko i płatna jest jednorazowo.

W Urzędzie Gminy Lesznowola znajduje się punkt Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Lesznowoli, w którym pracownik Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej przyjmuje przedmiotowe wnioski. Wnioski można pobrać ze strony internetowej Ośrodka.

Wniosek składa osoba uprawniona, jej przedstawiciel ustawowy, opiekun tymczasowy albo osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem.

ŚWIADCZENIE PIENIĘŻNE ZA ZAPEWNIENIE ZAKWATEROWANIA I WYŻYWIENIA OBYWATELOM UKRAINY

Od 16 marca 2022 r. osoby zapewniające zakwaterowanie i wyżywienie obywatelom Ukrainy, którzy przybyli na terytorium RP z Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa, mogą otrzymać świadczenie w wysokości 40,00 zł za każdy dzień pomocy. Okres wsparcia przez rząd to 60 dni.

Okres wypłaty świadczenia może być przedłużony w szczególności uzasadnionych przypadkach.

W Urzędzie Gminy Lesznowola znajduje się punkt Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Lesznowoli, w którym pracownik Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej przyjmuje przedmiotowe wnioski. Wnioski można także pobrać ze strony internetowej Ośrodka.

Należy wypełnić jeden wniosek, wskazując w nim liczbę osób za-

ОДНОРАЗОВА ГРОШОВА ДОПОМОГА ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ

Громадянин України, який перебуває в Польщі на легальних підставах, відповідно до положень Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї країни, має право на допомогу у вигляді одноразової грошової допомоги в розмірі 300 злотих на одну особу. Одноразова допомога спрямована на підтримку громадян України, які прибули до Польщі після 24 лютого 2022 року в зв'язку з війною. Допомога призначена на покриття коштів утримання, зокрема на продукти харчування, одяг, взуття, засоби особистої гігієни та витрати на житло.

Допомога надається кожному громадянину України, якій має PESEL і перебування якого в Польщі є легальним на підставі Закону про допомогу громадянам України у зв'язку з війною.

Допомога залежить від доходів і не вимагає рішення про надання. Допомога надається у спосіб, зазначений в анкеті, наприклад, на банківський рахунок.

Розмір допомоги становить 300 злотих на кожну людину: дорослого і дитину, та виплачується один раз.

В Адміністрації Гміни Лешноволя є пункт Муніципального Центру Соціального Забезпечення в Лешноволі, де співробітник цього Центру приймає заяви. Бланк заяви можна завантажити з інтернет – сторінки Центру.

Заява подається уповноваженою особою, її законним представником, тимчасовим опікуном або особою, яка має фактичну опіку над дитиною.

kwaterowanych. Do wniosku należy dołączyć wypełnione karty osób przyjętych do zakwaterowania, wskazując w nich okres, w którym zapewniono zakwaterowanie i wyżywienie. (1 karta dla 1 osoby).

Świadczenie jest przyznawane na podstawie wniosku za okres faktycznego zapewniania zakwaterowania i wyżywienia obywatelom Ukrainy, nie dłużej jednak niż za okres 60 dni i jest wypłacane z dołu. Gmina może uzależnić przyznanie lub wypłatę świadczenia od weryfikacji warunków zakwaterowania i wyżywienia. Weryfikacji dokonują upoważnieni pracownicy.

Wniosek jest rozpatrywany w terminie 30 dni od dnia jego złożenia do Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Lesznowoli.

POMOC FINANSOWA

Gmina Lesznowola utworzyła bankowe subkonto, gdzie można przekazywać środki finansowe w formie darowizny. Środki zostaną przeznaczone na wsparcie uchodźców wojennych z Ukrainy, w tym wsparcie potrzeb edukacyjnych dzieci zamieszkałych na terenie Gminy Lesznowola.

- Numer konta: **80 9288 0001 5500 0257 2000 0300**
- Tytuł przelewu: „Mieszkańcy Gminy Lesznowola – dla Ukrainy”.

POMOC FINANSOWA
Środki finansowe w formie darowizny można także przekazywać na specjalne gminne subkonto o nr.:
80 9288 0001 5500 0257 2000 0300
Tytuł przelewu:
„Mieszkańcy Gminy Lesznowola - dla Ukrainy”


www.lesznowola.pl
 **www.facebook.com/urzadgminylesznowola**



CZAS WOLNY

Zachęcamy dorosłych, dzieci oraz młodzież przybyłych z Ukrainy do spotkań integracyjnych i rozwijania swoich talentów w ramach oferty przygotowanej przez Gminę Lesznowola.

- **Nieodpłatne zajęcia artystyczne.** Kontakt: Gminny Ośrodek Kultury w Lesznowoli, tel. 504 192 208. Wykaz zajęć wraz z lokalizacją i terminem znajduje się na stronie internetowej Gminnego Ośrodka Kultury www.gok-lesznowola.pl



Nauka j. polskiego dla dorosłych – filia GOK w Nowej Iwicznej | Kurs wивчення польської мови для дорослих – будинок культури в філії в Новій Івчині

Вільний час

Запрошуємо дорослих, дітей та молодь з України на інтеграційні зустрічі, а також заняття з розвитку своїх талантів в рамках пропозиції підготовленої Гміною Лешноволя

- **Безкоштовні уроки мистецтва.** Контакти: Муниципальний культурний центр у Лешноволі, тел. 504 192 208. Перелік заходів із зазначенням їх розташування та дат доступний на веб-сайті Муниципального культурного центру за адресою www.gok-lesznowola.pl



Зajęcia artystyczne organizowane przez GOK | Заняття з розвитку талантів в будинку культури

- **Nieodpłatne zajęcia z zakresu czytelnictwa i integracji.**

Kontakt: Gminna Biblioteka Publiczna w Lesznowoli,
tel. (22) 736 19 34, www.bp-lesznowola.pl



Zestaw gier planszowych przygotowany przez Bibliotekę | набір настільних ігор в бібліотеці

- **Безкоштовні уроки читання та інтеграції.**

Контакти: Миська публічна бібліотека в Лешноволі,
тел. (22) 736 19 34, www.bp-lesznowola.pl



Gry bez prądu – zajęcia integracyjne w Bibliotece | ігри без планшетів – заняття інтеграційні в бібліотеці

- **Nieodpłatne zajęcia sportowe.**

Kontakt: Centrum Sportu w Gminie Lesznowola,
tel. 798 232 553 (pon.-pt. – godz. 8.00-16.00),
www.sportlesznowola.pl



Zajęcia z karate w klubie w Lesznowoli | тренування з карате в клубі в Лешноволі

- **Безкоштовні заняття спортом.**

Контакти: Спортивний центр у гміні Лешноволі,
телефон: 798 232 553, www.sportlesznowola.pl



Zajęcia piłkarskie na hali w Łazach | тренування з футболу в Лазях

- **Nieodpłatne zajęcia integracyjne.**

Świetlica środowiskowa w Łazach i filia GOK Lesznowola.
Kontakt: Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Lesznowoli,
tel. (22) 757 92 32, GOK Lesznowola tel. 600 097 571.



Prace wykonane przez dzieci podczas zajęć | вироби, зроблені дітьми на різних заняттях

- **Безкоштовні інтеграційні заняття.**

Громадський клуб у м. Лазі та філія будинку культури Лешноволі. Контакт: Гмінний центр соціального забезпечення в Лешноволі, тел. (22) 757 92 32, будинки культури в Гміні Лешноволі телефон 600 097 571.



Zajęcia integracyjne odbywają się w świetlicy w Łazach | інтеграційні заняття в групі продовженого дня в Лазях

#solidarnizUkrainą

Lista SOR na terenie województwa mazowieckiego



Список відділень невідкладної допомоги у Мазовецькому воєводстві

1. Specjalistyczny Szpital Wojewódzki w Ciechanowie	ul. Powstańców Wielkopolskich 2, 06-400 Ciechanów
2. SP ZOZ w Garwolinie	ul. Lubelska 50, 08-400 Garwolin
3. Samodzielny Publiczny Specjalistyczny Szpital Zachodni im. Jana Pawła II	ul. Daleka 11, 05-825 Grodzisk Mazowiecki
4. Samodzielny Publiczny Zespół Zakładów Opieki Zdrowotnej w Kozienicach	Al. Wł. Sikorskiego 10, 26-900 Kozienice
5. Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej – Zespół Zakładów	ul. Witosa 2, 06-200 Maków Mazowiecki
6. Samodzielny Publiczny Zespół Opieki Zdrowotnej w Mińsku Mazowieckim	ul. Szpitalna 37, 05-300 Mińsk Mazowiecki
7. Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej w Mławie	ul. Anny Dobrskiej 1, 06-500 Mława
8. Nowodworskie Centrum Medyczne	ul. Miodowa 2, 05-100 Nowy Dwór Mazowiecki
9. Mazowiecki Szpital Specjalistyczny im. dr. Józefa Psarskiego w Ostrołęce	Al. Jana Pawła II 120A, 07-410 Ostrołęka
10. Samodzielny Publiczny Zespół Zakładów Opieki Zdrowotnej w Ostrowi Mazowieckiej*	ul. Duboisa 68, 07-300 Ostrow Mazowiecka
11. Wojewódzki Szpital Zespolony w Płocku	ul. Medyczna 19, 09-400 Płock
12. SPZZOZ w Płońsku	ul. Henryka Sienkiewicza 7, 09-100 Płońsk
13. Samodzielny Publiczny Zespół Zakładów Opieki Zdrowotnej w Przasnyszu	ul. Sadowa 9, 06-300 Przasnysz
14. Mazowiecki Szpital Specjalistyczny Sp. z o.o.	ul. Juliana Aleksandrowicza 5, 26-617 Radom
15. Radomski Szpital Specjalistyczny im. Dr Tytusa Chałubińskiego	ul. Lekarska 4, 26-610 Radom
16. Mazowiecki Szpital Wojewódzki im. Jana Pawła II w Siedlcach Sp. z o.o.	ul. Poniatowskiego 26, 08-110 Siedlce
17. Zespół Opieki Zdrowotnej „Szpitala Powiatowego” w Sochaczewie	ul. Batalionów Chłopskich 3/7, 96-500 Sochaczew
18. Centralny Szpital Kliniczny MSW w Warszawie	ul. Wołoska 137, 02-507 Warszawa
19. Mazowiecki Szpital Bródnowski w Warszawie Sp. z o.o.	ul. Kondratowicza 8, 03-242 Warszawa
20. Szpital Dziecięcy im. prof. dr med. Jana Bogdanowicza Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej	ul. Niekłańska 4/24, 03-924 Warszawa
21. Szpital Bielański im. Ks. Jerzego Popiełuszki Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej	ul. Ceglowska 80, 01-809 Warszawa
22. Szpital Czerniakowski Sp. z o.o.	ul. Stępińska 19/25, 00-739 Warszawa
23. Szpital Kliniczny Dzieciątka Jezus	ul. Lindleya 4, 02-005 Warszawa
24. Szpital Praski p. w. Przemienienia Pańskiego Sp. z o.o.	Al. Solidarności 67, 03-401 Warszawa
25. Szpital Wolski im. dr Anny Gostyńskiej Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej	ul. Marcina Kasprzaka 17, 01-211 Warszawa
26. Wojskowy Instytut Medyczny Ministerstwa Obrony Narodowej Centralnego Szpitala Klinicznego	ul. Szaserów 128, 04-141 Warszawa
27. Szpital SOLEC Sp. z o.o.	ul. Solec 93, 00-382 Warszawa
28. Samodzielny Publiczny Dziecięcy Szpital Kliniczny im. J.P. Brudzińskiego	ul. Żwirki i Wigury 63A, 02-091 Warszawa
29. Międzyleski Szpital Specjalistyczny w Warszawie	ul. Bursztynowa 2, 04-749 Warszawa
30. Szpital Matki Bożej Nieustającej Pomocy w Wołominie	ul. Gdyńska 1/3, 05-200 Wołomin
31. Samodzielny Publiczny Zespół Zakładów Opieki Zdrowotnej w Wyszkowie	ul. KEN 1, 07-200 Wyszków
32. Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej w Sokołowie Podlaskim	ul. ks. J. Bosko 5, 08-300 Sokołów Podlaski

INFORMATOR MEDYCZNY

SZCZEPIENIA COVID-19 DLA OBYWATELI UKRAINY

Obywatele Ukrainy mogą skorzystać z darmowych szczepień przeciwko COVID-19 na terenie Polski. Wystarczy zgłosić się do lekarza podstawowej opieki zdrowotnej lub punktu szczepień, w którym jest lekarz.

• KTO MOŻE SIĘ ZASZCZEPIĆ

Przeciw COVID-19 zaszczepić się może każda chętna osoba powyżej 18. roku życia, a także dzieci, które skończyły 5 lat. Szczepienia wykonywane są bezpłatnie.

• DOKUMENTY:

Aby móc skorzystać ze szczepienia przeciw COVID-19 należy posiadać: dowód potwierdzający tożsamość

- dowód osobisty,
- paszport lub
- tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca – TZTC.

Ważne, aby za każdym razem w miarę możliwości posługiwać się tym samym dokumentem.

• SKIEROWANIE

Aby otrzymać skierowanie na szczepienie należy udać się do lekarza, który je wystawi za pośrednictwem aplikacji gabinet.gov.pl Po wystawieniu skierowania należy zarejestrować się na szczepienie na jeden z dwóch sposobów:

- za pośrednictwem infolinii 989,
- w wybranym punkcie szczepień.

Podczas rejestracji wymagany będzie numer dokumentu, który widnieje na e-skierowaniu!

• SZCZEPIONKI

Na szczepienie należy zabrać ze sobą dokument tożsamości, który był podstawą wydania skierowania.

Rekomendowaną szczepionką dla osób powyżej 18 roku życia jest szczepionka VaccineJanssen J&J (szczepionka jednodawkowa). W rekomendowanych schematach szczepienia, możliwe jest także zastosowanie innych preparatów dostępnych w ramach Narodowego Programu Szczepień przeciw Covid-19.

• KWESTIONARIUSZ

Kwestionariusz wstępnego wywiadu przesiewowego przed szczepieniem przeciw COVID-19, wypełniany przez osobę poddawaną szczepieniu, jest dostępny w punkcie szczepień w języku ukraińskim.

МЕДИЧНИЙ ДОВІДНИК

ЩЕПЛЕННЯ COVID – 19 ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ

Громадяни України можуть скористатися з безкоштовних щеплень проти COVID – 19 на території Польщі. Досить звернутися до лікаря першого контакту або пункту щеплення, де є лікар.

• ХТО МОЖЕ ЗРОБИТИ ЩЕПЛЕННЯ

Зробити щеплення може кожен бажаючий після 18 років, а також діти від 5 років. Щеплення є безкоштовними.

• ДОКУМЕНТИ

Щоб зробити щеплення проти COVID-19 треба мати при собі: документ з фотографією, підтверджуючий особу:

- паспорт;
- часове посвідчення особи іноземця;
- ID карта.

Важливо щоразу використовувати один і той самий документ.

• НАПРАВЛЕННЯ

Щоб отримати направлення на щеплення треба піти до лікаря, який видасть його через додаток gabinet.gov.pl Потім треба зареєструватися на щеплення одним з двох способів:

- Записатися по телефону гарячої лінії 989
- У вибраному пункті вакцинації.

Під час реєстрації буде потрібен номер документу, записаний на направленні!

• ЩЕПЛЕННЯ

На щепленні треба мати при собі документ, підтверджуючий особу, який був пред'явлений при реєстрації на щеплення та видачі направлення.

Рекомендованою вакциною для дорослих старше 18 років є вакцина szczepionka VaccineJanssen J&J (одна доза). В рекомендованих схемах щеплення є можливість щеплення іншими вакцинами доступними в рамках Національної Програми Щеплення проти Covid-19.

• АНКЕТА

Перед вакцинацією треба заповнити анкету, яка доступна в пункті вакцинації на українській мові.

STANY NAGŁE I PILNE

- **Zespół Ratownictwa Medycznego – kiedy wezwać zespół ratownictwa medycznego?**
Ból w klatce piersiowej, wypadek, duszności, porażenie prądem, zadławienie, nagły silny ból głowy, utrata przytomności, brak oddechu, drgawki, silny krwotok.
Telefon alarmowy w nagłych sytuacjach: 112 lub 999.
- Czujesz że jesteś chory, masz temperaturę, kaszel, leki nie działają, brakuje recepty, leczenie nie przynosi poprawy? **Idź do lekarza podstawowej opieki zdrowotnej.**

Надзвичайні ситуації

- **Швидка медична допомога – Коли викликати бригаду швидкої медичної допомоги:**
біль у грудях, нещасний випадок, задишка, ураження електричним струмом, порушення прохідності дихальних шляхів (асфіксія), раптовий сильний головний біль, втрата свідомості, відсутність дихання, судом, сильна кровотеча.
Сьхнайні телефони: 112/999.
- Якщо почуваєшся хворим, маєш температуру, кашель, ліки не діють, не маєш рецепту, лікування не допомагає? – Маєш право звернутися по нічну і святкову **медичну допомогу.**

НОСНА І ШВІАТЕЧНА ОПІЕКА МЕДЫЦЗНА

- Świadczenia udzielane są od poniedziałku do piątku w godzinach **od 18.00 do 8.00** dnia następnego oraz w soboty, niedziele i inne dni ustawowo wolne od pracy w godzinach **od 8.00 do 8.00 dnia następnego.**
- Świadczenia te są **udzielane bez skierowania.**
- **Możesz korzystać z pomocy dowolnego punktu nocnej opieki.**
- Dyżurujący w przychodni **lekarz udziela porad:**
 - w warunkach ambulatoryjnych,
 - w domu pacjenta (w przypadkach medycznie uzasadnionych),
 - telefonicznie.

НІЧНА І СВЯТКОВА МЕДЫЦЗНА ДОПОМОГА

- Ці послуги надаються від понеділку до п'ятниці з 18:00 наступного дня, а також у суботи, неділі та інші вихідні дні від 8:00 до 8:00 наступної доби.
- Ці послуги надаються без скерування.
- Можеш користуватися допомогою будь-якого пункту нічної допомоги.
- Черговий лікар надає поради:
 - в амбулаторних умовах;
 - вдома у пацієнта (у медичнообгрунтованих випадках);
 - телефоном.



PRZEPIS NA TRADYCYJNĄ UKRAIŃSKĄ POTRAWĘ WIELKANOCNĄ – PASKA KRAFFIN

Składniki

- 400 g mąki luksusowej
- 200 ml mleka tłustego
- 15 g drożdży
- 4 żółtka
- 1/3 szklanki cukru
- 1 łyżka masła
- skórka otarta z małej cytryny
- wanilia
- 150 g miękkiego masła (do smarowania rozwałkowanego ciasta)
- 400 g mieszanki bakaliowej (rodzynki, żurawina, pokrojone morele, skórka pomarańczowa)

Przygotowanie

Na kilka dni przed przygotowaniem paski zalać rumem mieszaną bakaliową i odstawić. Mleko mocno podgrzać, wylać 2/3 szklanki mąki i wymieszać, żeby nie było grudek. Ostudzić. Dodać drożdże, łyżeczkę cukru, wymieszać i odstawić na pół godziny w ciepłe miejsce. Żółtka rozetrzeć z pozostałym cukrem, wanilią i skórą z cytryny. Mąkę przesiać, dodać zaczyn i żółtka, wyrobić ciasto. Ciasto będzie delikatnie klejące. Odstawić na 10 minut, następnie dodać łyżkę masła i ponownie wyrobić ciasto.

Ciasto pozostawić do wyrośnięcia w misce, przykryte ściereczką na godzinę (powinno co najmniej podwoić objętość).

Bakalie osączyć z rumu, oprószyć mąką.

Wyrośnięte ciasto przenieść na stolnicę, podzielić na 2-3 części. Każdy kawałek ciasta rozwałkować na prostokąt ok. 20x30cm, posmarować miękkim masłem, posypać bakaliami, zwinąć w roladę.

Roladę przeciąć wzdłuż, zostawiając ok. 3 cm, każdą połowę zwinąć, robiąc ślimaka. Zawinięte «ślimaki» ułożyć jeden na drugim i włożyć do wysokich forem

(można wykorzystać puszkę po brzoskwiniach, do środka włożyć wycięty krążek papieru na dno, boki też wyłożyć papierem, można boki posmarować masłem i posypać mąką).

Formy przykryć ściereczką, odstawić w ciepłe miejsce do wyrastania – ciasto powinno wyrosnąć prawie trzykrotnie.

Nagrząć piekarnik do 170°C, piec kraffiny ok. 30-35 minut.

Po upieczeniu kraffiny wyjąć i studzić na kratce przykryte ściereczką.

Kraffiny można posypać cukrem pudrem lub polukrować.

Udanych wypieków!

WIELKANOC PO UKRAIŃSKU

Wielkim krokami zbliżają się największe święta dla chrześcijan – Wielkanoc. Święta te równie uroczysto obchodzone są u naszych ukraińskich sąsiadów. W obrządku prawosławnym święta Zmartwychwstania Pańskiego obchodzone są nieco później niż przez katolików – w tym roku przypadają 24 kwietnia. Podobnie jak u nas, duchowym przygotowaniem do tego święta jest czterdziestodniowy Wielki Post. Różnicę w obchodach widać podczas Niedzieli Palmowej. W Polsce funkcjonuje długa tradycja przygotowywania ozdobnych palm wielkanocnych, zaś na Ukrainie do cerkwi idzie się w tym dniu z gałązkami wierzby a Niedziela ta nazywana jest Niedzielą Wierzbową. Wielki Czwartek – nazywany Czystym Czwartkiem, to dzień podczas którego nasi sąsiedzi z Ukrainy robią gruntowne porządki w swoich domach a gospodynie przygotowują świąteczne potrawy. W ten dzień szczególnie dba się także o czystość duchową, dlatego w Czysty Czwartek nie wolno się sprzeczać i kłócić. W Wielki Piątek podobnie jak u katolików obowiązuje post ścisły, który niezadko przybiera bardzo restrykcyjne formy – czasem tylko o chlebie i wodzie. W Wielką Sobotę obchodzi się Wigilię Paschalną, wieczorem odprowadzana jest północnica. Z Soboty na Niedzielę modlitwy, śpiewanie psalmów i czytanie Dziejów Apostolskich trwają prawie całą noc – do 4 lub 5 rano. Tradycyjnym elementem Świąt Paschy – Zmartwychwstania Pańskiego jest święcenie pokarmów. Co zawiera ukraiński koszyczek? Do święcenia przynosi się przed wszystkim jajka, paskę – czyli wielkanocną babkę, której nazwa pochodzi od Święta Paschy, chleb, sól, kielbasę i obowiązkowo – świeczkę. Poświęcone pokarmy zjada się w Wielkanocną Niedzielę. Jeśli w Wielkanocny Poniedziałek oblejemy naszych ukraińskich gości wodą, z pewnością wprawi ich to w zdumienie. Śmigus-dyngus znany jest bowiem tylko w okolicach Lwowa. Do ciekawych zwyczajów należy natomiast zwyczaj obdarowywania się pisankami.

УКРАЇНСЬКИЙ ВЕЛИКДЕНЬ

Великими кроками наближається найбільше свято року – Великдень. Це свято урочисто відзначають і наші українські сусіди. Православні відзначають свято Воскресіння Господнього трохи пізніше ніж католики – в цьому році українці святкують Великдень 24 квітня. Як в Польщі, так і в Україні люди готуються до свята впродовж семи тижнів Великого посту. Різницю в урочистостях можна побачити під час Вербної неділі. В Польщі з давніх давен є традиція прикрашання паперовими квітами та стрічками великодньої пальми з верби, а в Україні люди йдуть до церкви з гілками верби, а неділя та називається Вербною. Великий четвер українці називають Чистий четвер. То день, коли українці прибирають свої домівки, печуть паски, фарбують яйця та розписують їх. Того дня також дбають о чистоті в душі, тому в Чистий четвер не можна сваритися. У велику п'ятницю, як і у католиків треба витримати без їжі, або їжа має бути постною, чи взагалі тільки хліб та вода. Вечір суботи – то святий – люди йдуть до церкви на всю ніч – після літургії люди залишаються в церкві на Пасхальну полунощницю, а опівночі починається Свято Христового Воскресіння. Обов'язково треба освітити кошик з різними стравами. Що може бути у тому кошику: паска – великодня бабка, назва якої походить од Святої Пасхи, яйця, а також хліб, сіль, ковбаса і свічка. Освячені страви їдять разом із сім'єю. Якщо в понеділок вас обіллють водою, не дивуйтеся, – так в Польщі святкують вливаний понеділок – шмигус-дингус в Україні святкують тільки на Західній Україні. А цікавий звичай наших сусідів – то обдаровування писанками.



У світле свято Великодня
бажаємо мира і добра



Голова Ради Гміни Лешноволя
Bożenna Korlak

Войт Гміни Лешноволя
Maria Jolanta Batycka-Wąsik



#solidarnizUkrainą



ŚWIETLICA GOPS W JANCZEWICACH

ПУНКТ ЗБОРУ ТА ВИДАЧІ ДАРУНКІВ
(ГУМАНІТАРНОЇ ДОПОМОГИ)



**Punkt przyjmowania
i wydawania darów
dla uchodźców
z Ukrainy z terenu
Gminy Lesznowola**

Janczewice ul. Jedności 99 A
Świetlica czynna:
poniedziałek - piątek
godz. 12.00-18.00
sobota godz. 10.00-14.00



Гмінним пунктом збору та роздачі гуманітарної допомоги для біженців з України, які перебувають у Гміні Лешновола, є приміщення групи подовженого дня Гмінного Центру Соціальної Допомоги, розташованого в Янчевіцах за адресою вул. Єдності **99 А**.

Пункт допомоги працює з понеділка по п'ятницю од **12.00** до **18.00**, а також в суботу з **10.00** до **14.00**.
Запрошуємо всіх хто потребує допомоги!

Bardzo dziękujemy za DARY SERCA!